



MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
for cooperation between
Russian State University for the Humanities
(Moscow, Russia)
and
Jamia Millia Islamia, Delhi
(New Delhi, India)



Russian State University for the Humanities (further called RSUH) in the name of its Rector, Eugene N. Ivahnenko, and Jamia Millia Islamia (further called JMI), in the name of its Vice-Chancellor, Talat Ahmad, further called "Parties", for the purpose of further development of mutual cooperation agreed on the following, referred to as Subject of Memorandum of Understanding:

Article 1

The subject of the current Memorandum of Understanding is the mutual cooperation between RSUH and JMI in the fields of Law, learning Russian, and Indian languages, History and Culture, Islamic Studies, Tourism and Hospitality, Fine Arts, Social Sciences including Economics, Commerce and Business Studies, Political Studies, etc.

Article 2

Depending on available resources and needs that both parties have to this Memorandum of Understanding, the cooperation can develop in the following fields.

- Joint research activities;
- Joint organization and participation in seminars, courses, workshops and other academic meetings on matters of mutual benefit;
- Academic mobility (of faculty members, students, graduates, post graduates, etc.);
- Organization of summer and winter schools;
- Exchange of publications and other teaching materials

Article 3

Both Parties agree to develop the above activities and to contribute to the success of collaborative educational and research programs. Type, scope and manner of implementation of respective forms of cooperation will be specified in additional protocols.

Article 4


The Parties will promote an establishment of direct contacts between the two Universities and participate in search of sources of finance for the joint programs and projects.

Article 5

- (a) The parties agree that this Memorandum of Understanding shall enter into force on the basis of goodwill and shall have no legal binding. Nothing mentioned in this Memorandum of Understanding shall deem to constitute partnership between the signing parties appointing one party as an agent of the other.
- (b) This Memorandum of Undertaking shall require the ratification of the competent Academic/ Executive body of JMI and the concerned Academic / Executive body of RSUH
- (c) The parties to this Memorandum of Understanding may, by mutual consent, add modify, amend, delete, review or revise any term(s) and condition (s) of this Memorandum of Understanding. Provided that, no such addition, modification, amendment, deletion, review or revision shall be effective unless made in writing and signed by each party's representative.
- (d) The Financial arrangements involved in the implementation of this of Understanding shall be settled through consultation between the two institutions in respect of each program of cooperation.
- (e) The parties to this memorandum of Understanding undertake to treat as "**confidential and privileged**" information of the other institution which is so classified in advance. The terms of Confidentiality and mode of disclosure shall be as per mutually acceptable terms.
- (f) This Memorandum of Understanding shall be in effect from the date of its signing and be valid for the duration of five (5) years. At the end of five years period, the Memorandum of Understanding can be automatically renewed each time for another five-year term as mutually agreed by both Parties.
- (g) This Memorandum of Understanding may be terminated by either Party by written notice at least six (6) months in advance, whereas both Parties guarantee the completion of all the implemented programs and projects.
- (h) This Memorandum of Understanding is written in four copies (two in Russian and two in English), all of which are authentic.




Prof. Dr. Eugene N. Ivahnenko
Rector
Russian State University
for the Humanities
Date: 14.02.2017.



Prof. Talat Ahmad
Vice-Chancellor
Jamia Millia Islamia
Jamia Nagar
New Delhi - 110025
Date: 14.02.2017



ДОГОВОР О НАМЕРЕНИЯХ
между
**Федеральным государственным бюджетным
образовательным учреждением
высшего образования**
**«Российский государственный гуманитарный
университет»**
(Российская Федерация, Москва)
и
Университетом Джамиа Миллия Исламия
(Индия, Нью Дели)



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Российский государственный гуманитарный университет» (далее - РГГУ), в лице ректора Е.Н. Ивахненко, и Университет Джамиа Миллия Исламия (далее - ДМИ), в лице вице-канцлера Талата Ахмада, именуемые в дальнейшем «Стороны», заключают настоящий Договор о намерениях с целью организации взаимовыгодного двустороннего сотрудничества.

Статья 1.

Предметом настоящего Договора является развитие сотрудничества между РГГУ и ДМИ в области гуманитарных наук и образования, в частности: изучение права, русского и индийских языков, истории и культуры, исламоведения, гостинично-туристического бизнеса, изобразительного искусства, социальных наук, включая экономику, торговлю и предпринимательство, политические науки и проч.

Статья 2.

Стороны договорились о следующих формах сотрудничества:

- реализация совместных научных и образовательных проектов, представляющих взаимный интерес;
- организация и проведение совместных научных конференций, симпозиумов и семинаров по важным проблемам мирового значения;
- развитие академической мобильности (обмен профессорско-преподавательским составом, аспирантами, студентами);
- организация летних и зимних языковых школ;
- организация обмена информацией, научными публикациями и учебно-методической литературой.

Статья 3.

Стороны будут стремиться к качественному выполнению положений настоящего Договора и содействовать реализации совместных исследовательских проектов и программ, условия которых будут определяться дополнительными протоколами.

Статья 4.

Стороны будут содействовать установлению прямых контактов между работниками двух Университетов и принимать участие в поиске дополнительных источников финансирования совместных программ и проектов.

Статья 5.

- а) Стороны признают, что настоящий Договор вступает в действие на добровольной основе и не налагает юридических обязательств. Ничто, упомянутое в этом Договоре, не может предполагать передачу одной из подписывающих Сторон каких-либо полномочий другой Стороне;
- б) настоящий Договор утверждается компетентным университетским / исполнительным органом ДМИ и соответствующим университетским / исполнительным органом РГГУ;
- в) договаривающиеся Стороны могут, по взаимному согласию, вносить изменения и исправления, редактировать любое(ые) определение(я) и условие(я) настоящего Договора. При этом такие изменения, исправления, и редактирование не вступят в силу до тех пор, пока не будут зафиксированы в письменном виде и подписаны представителем каждой из Сторон;
- г) финансовые обязательства, связанные с реализацией данного Договора, должны определяться путём проведения консультаций между Сторонами по реализации каждой реализуемой программой сотрудничества;
- д) по условиям настоящего Договора, Стороны должны соблюдать политику «конфиденциальности» по отношению к информации об Университете-партнере. Условия конфиденциальности и способы её раскрытия должны оговариваться на взаимоприемлемой основе в каждом отдельном случае;
- е) Договор вступает в силу со дня его подписания и действует в течение пяти (5) лет. По истечении указанного срока действие Договора может автоматически продлеваться каждый раз на последующий пятилетний срок по взаимному согласию Сторон;
- ж) настоящий Договор может быть расторгнут до окончания указанного срока, при этом Стороны обязуются сообщить об этом Университету-партнеру в письменном виде не позднее, чем за шесть (6) месяцев до предполагаемого момента расторжения Договора. При этом Стороны гарантируют завершение реализуемых программ и проектов;
- з) настоящий Договор составлен в четырёх экземплярах (два - на русском языке и два - на английском языке), имеющих одинаковую юридическую силу.

«14» 02 2017г.


«14» 02 2017

За Российский Государственный
Гуманитарный Университет

За Университет
Джамия Миллия Исламия


Е.Н. Иващенко
Ректор




Талат Ахмад
вице-канцлер

Prof. Talat Ahmad
Vice-Chancellor
Jamia Millia Islamia
Jamia Nagar
New Delhi - 110025